



Contactor - Installation instructions

To be commissioned and maintained only by qualified personnel; pay attention to the operating instructions!

100-D630

Schütz - Montageanleitung

Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal; Betriebsanleitung beachten!

100-D860

Contacteur - Instructions de montage

Mise en service et entretien: seulement par du personnel spécialisé ; respecter les instructions d'exploitation!

Relé o contattore - Istruzioni per il montaggio

Messa in servizio e manutenzione solo da personale specializzato; attenersi alle istruzioni per l'esercizio!

Contactor - Instrucciones de montaje

¡Puesta en servicio y mantenimiento exclusivamente por personal especializado; respetar las instrucciones de puesta en servicio y mantenimiento!



ATTENTION: To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants.

ACHTUNG: Vor Installations- oder Servicearbeiten Stromversorgung zur Vermeidung von elektrischen Unfällen trennen. Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden.

ATTENTION: Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur pour éviter toute décharge. Prévoir une mise en coffret ou armoire appropriée. Protéger le produit contre les environnements agressifs.

ATTENZIONE: Per prevenire infortuni, togliere tensione prima dell'installazione o manutenzione. Installare in custodia idonea. Tenere lontano da contaminanti.

ATENCION: Desconéctese de la corriente eléctrica, antes de la instalación o del servicio, a fin de impedir sacudidas eléctricas. Instálelo en una caja apropiada. Manténgalo libre de contaminantes.



ATTENTION: For reliable stopping (stop category 0 and 1) acc. to DIN EN 60204 Part 1 or VDE 0113 Part 1, disconnection of the control voltage to terminals A1-A2 is essential.

ACHTUNG: Für "zuverlässiges Stillsetzen" Stop Kategorie 0 und 1, nach DIN EN 60204 T. 1 bzw. VDE 0113 T. 1, ist das Abschalten der Spannungsversorgung im Steuerstromkreis an A1-A2 erforderlich.

ATTENTION: Pour une "mise à l'arrêt fiable", stop catégories 0 et 1 selon DIN EN 60204 partie 1 ou VDE 0113 partie 1, il faut effectuer la coupure de la tension d'alimentation sur les bornes A1-A2 du circuit de commande.

ATTENZIONE: Per un sicuro disinserimento e necessario spegnere l'alimentazione del circuito di comando A1-A2; Stop categoria 0 e 1 secondo DIN EN 60204 T. 1 come pure VDE 0113 T.

ATENCION: Para "parada fiable", stop categorías 0 y 1 según DIN EN 60204, parte 1 y VDE 0113, parte 1, es necesario cortar la alimentación del circuito de mando en A1-A2.



ATTENTION: Do not operate without phase barriers in place.

ACHTUNG: Nicht ohne Isoliertrennwände verwenden.

ATTENTION: Ne pas utiliser sans cloisons de phase.

ATTENZIONE: Non operare senza adeguate protezioni di fase.

ATENCION: No utilizar sin las barreras de fase instaladas.



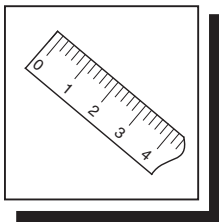
IMPORTANT: Limited touch protection: -IP 00 to IEC 529

WICHTIG: Eingeschränkter Berührungsschutz: -IP 00 nach IEC 529

IMPORTANT: Protection limitée contre le contact: -IP 00 selon IEC 529.

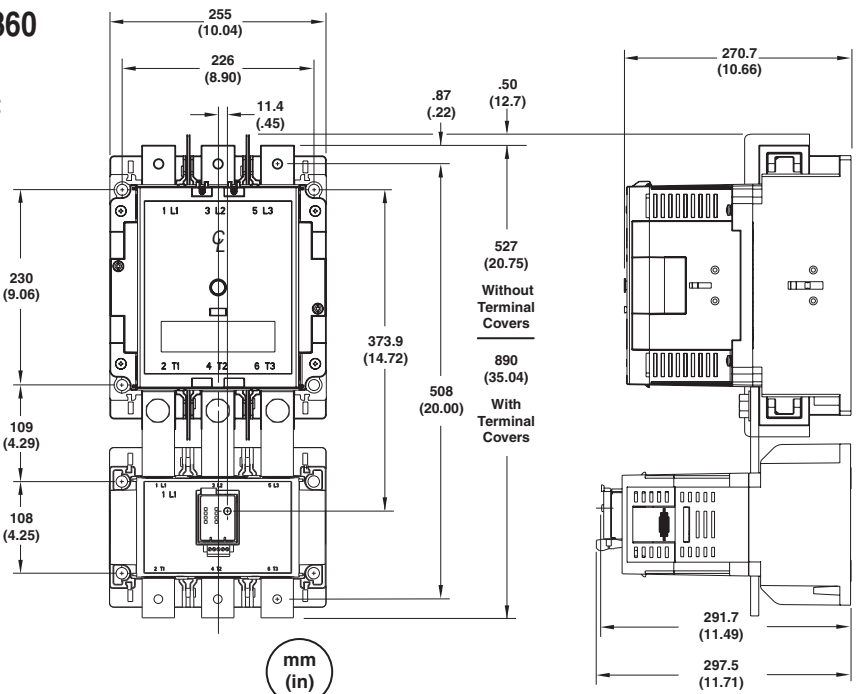
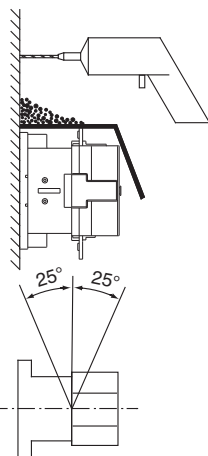
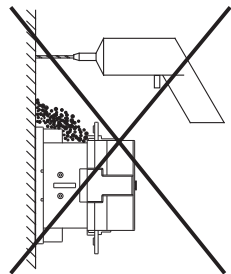
IMPORTANTE: Protezione di contatto limitata: -IP 00 secondo IEC 529.

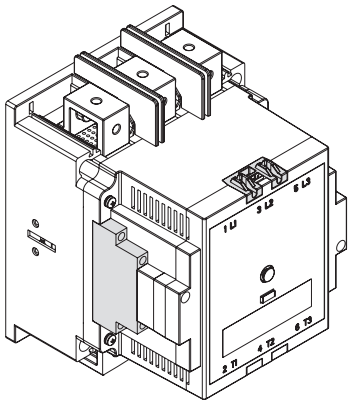
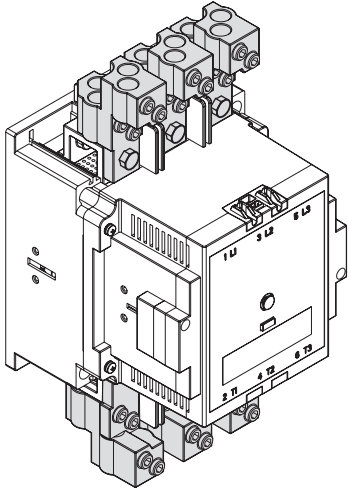
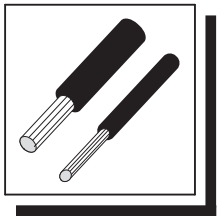
IMPORTANTE: Protección limitada contra el contacto de partes en tensión: -IP 00 según CEI 529.



Contactor: 100-D630....860

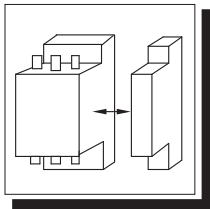
Overload Relay: 193-EC



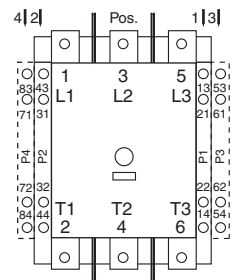
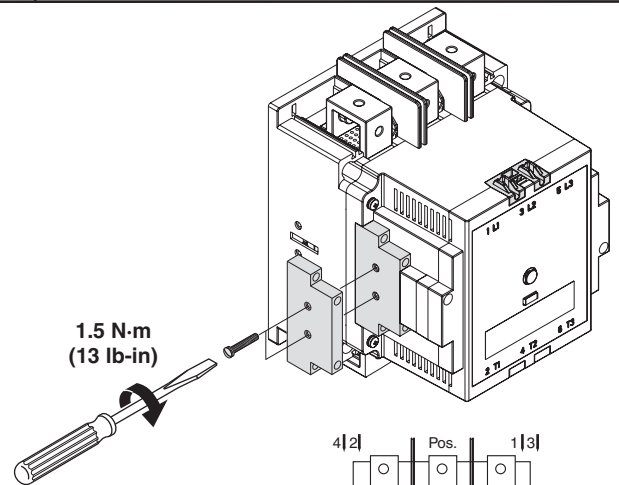


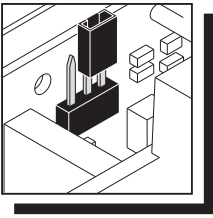
Cat.	Type	Qty.	①	②	③	④	⑤	⑥
100-DL630			70 - 240 mm ² 2/0 - 500 MCM	32 mm 64 mm 1-1/4 in 2-1/2 in	45.2 N-m 400 lb-in	8 mm 5/16 in	67.8 N-m 600 lb-in	19 mm 3/4 in
100-DL860			70 - 240 mm ² 2/0 - 500 MCM	48 mm 1-7/8 in	45.2 N-m 400 lb-in	8 mm 5/16 in	67.8 N-m 600 lb-in	19 mm 3/4 in

Type	Qty.	Type	①	②	③	1.4 - 2.3 N-m (12 - 20 lb-in)	
			9 mm (.35 in)	9 mm (.35 in)	1.4 - 2.3 N-m (12 - 20 lb-in)		
			1 - 2.5 mm ² 16 - 12 AWG	9 mm (.35 in)	1.4 - 2.3 N-m (12 - 20 lb-in)		
			1 - 4 mm ² 16 - 12 AWG	9 mm (.35 in)	1.4 - 2.3 N-m (12 - 20 lb-in)		
			1 - 4 mm ² 16 - 12 AWG	9 mm (.35 in)	1.4 - 2.3 N-m (12 - 20 lb-in)		



Pos.	Type																								
1	13/14 21/22 100-DS1-11																								
2	43/44 31/32 100-DS1-11																								
3	53/54 61/62 100-DS2-11																								
4	83/84 71/72 100-DS2-11																								
2	43/44 35/36 100-DS1-L11																								
2	32/34 31 100-DS1-B11																								
<table border="1"> <tr> <td>A1</td> <td>1</td> <td>3</td> <td>5</td> <td>13</td> <td>21</td> <td>31</td> <td>43</td> <td>53</td> <td>61</td> <td>71</td> <td>83</td> </tr> <tr> <td>A2</td> <td>2</td> <td>4</td> <td>6</td> <td>14</td> <td>22</td> <td>32</td> <td>44</td> <td>54</td> <td>62</td> <td>72</td> <td>84</td> </tr> </table>		A1	1	3	5	13	21	31	43	53	61	71	83	A2	2	4	6	14	22	32	44	54	62	72	84
A1	1	3	5	13	21	31	43	53	61	71	83														
A2	2	4	6	14	22	32	44	54	62	72	84														
<table border="1"> <tr> <td>100-D</td> <td>P 1</td> <td>P 2</td> <td>P 3</td> <td>P 4</td> </tr> </table>		100-D	P 1	P 2	P 3	P 4																			
100-D	P 1	P 2	P 3	P 4																					





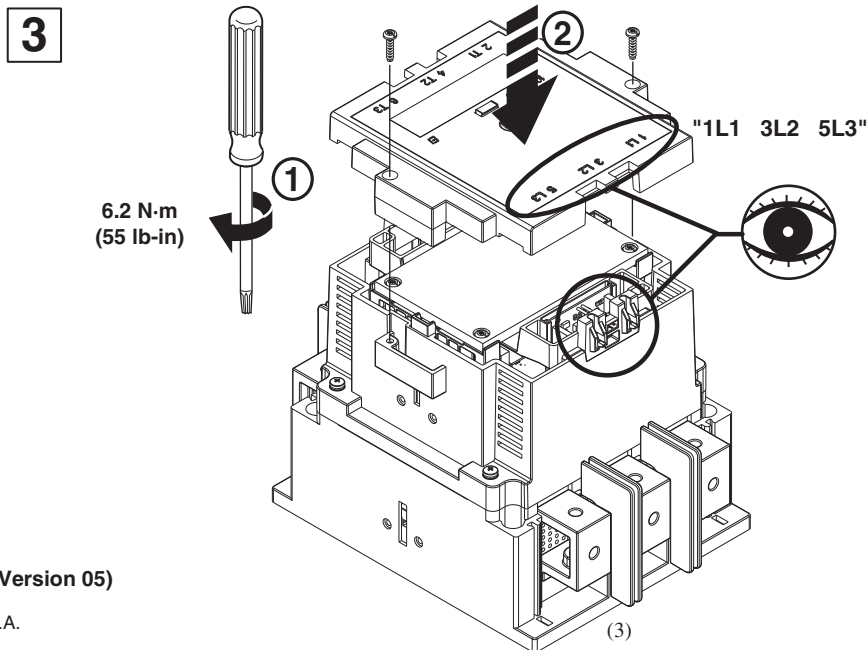
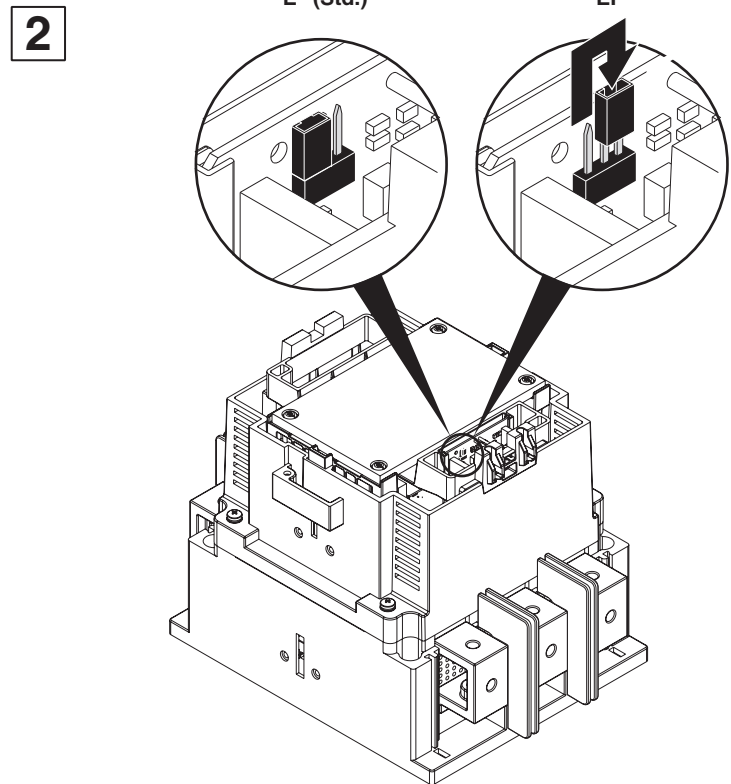
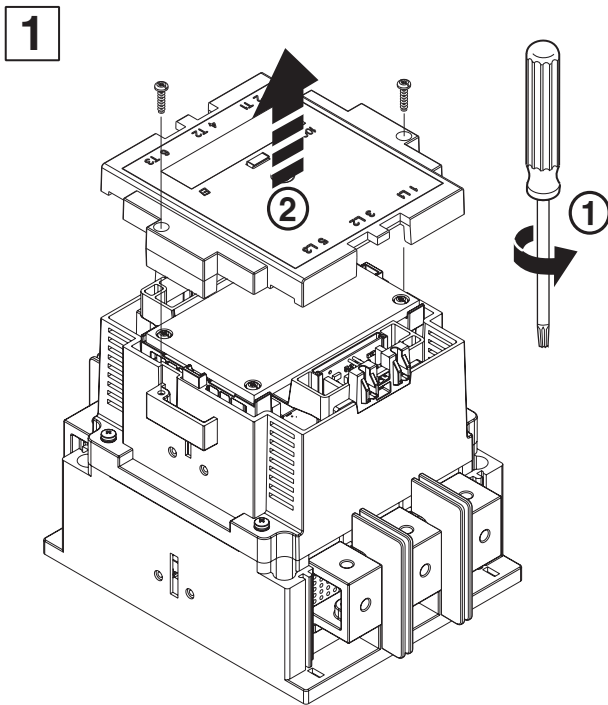
IMPORTANT: Delivery results in normal operating mode ("E"). Check, if normal operating mode ("E") or interface mode ("EI") is set, see illustration 2.

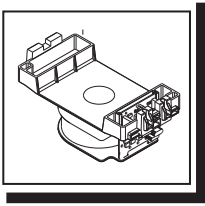
WICHTIG: Auslieferung erfolgt in Betriebsart normal ("E"). Kontrolle, ob Betriebs-art normal ("E") oder Interface ("EI") eingestellt ist, siehe Illustration 2.

IMPORTANT: Livraison résulte en genre de service normal ("E"). Contrôler si le genre de service normal ("E") ou avec interface ("EI") est enclenché, selon l'illustration 2.

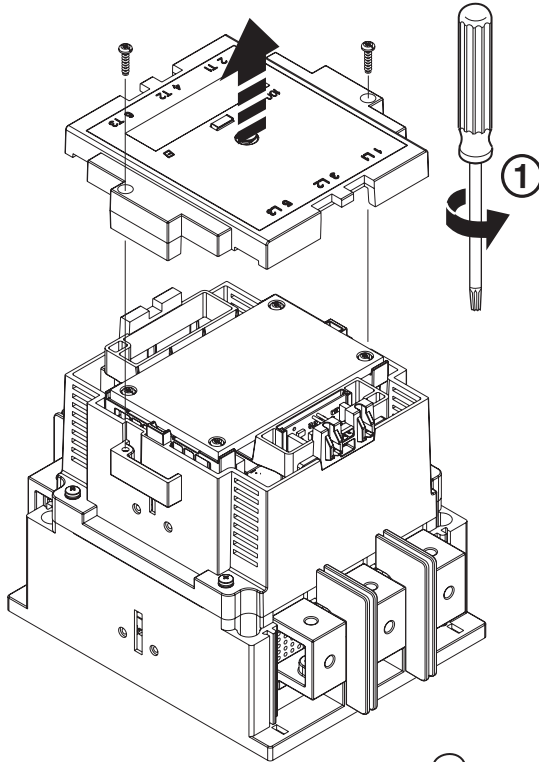
IMPORTANTE: La consegna risulta in inserito funzionamento ("E"). Controllare se é inserito funzionamento ("E") o pure interfaccia ("EI"), vedi illustrazione 2.

IMPORTANT: Distribución en el modo de funcionamiento normal ("E"). Control, si el modo de funcionamiento es normal ("E") o si está puesto interface ("EI"), mire la ilustración 2.

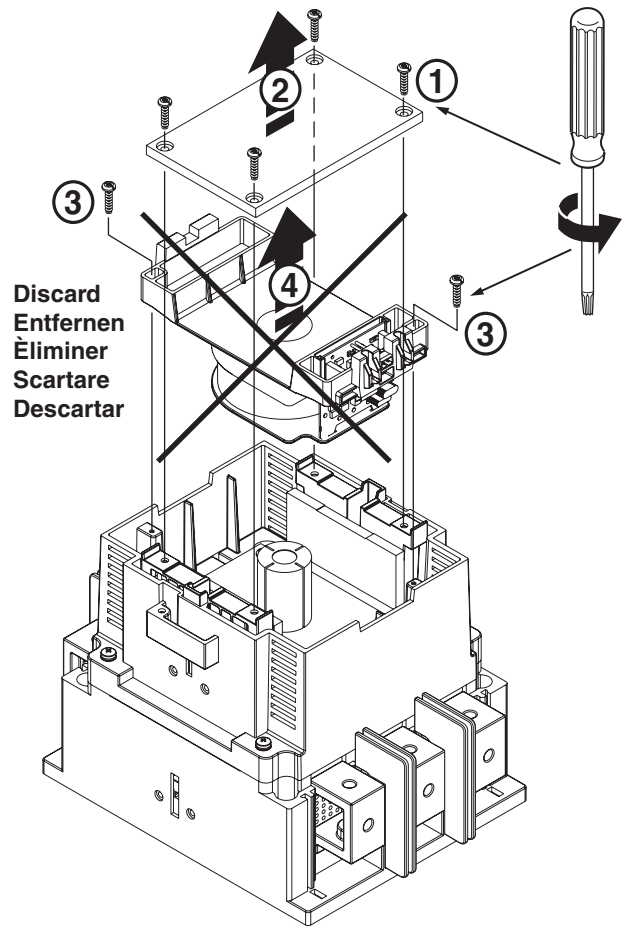




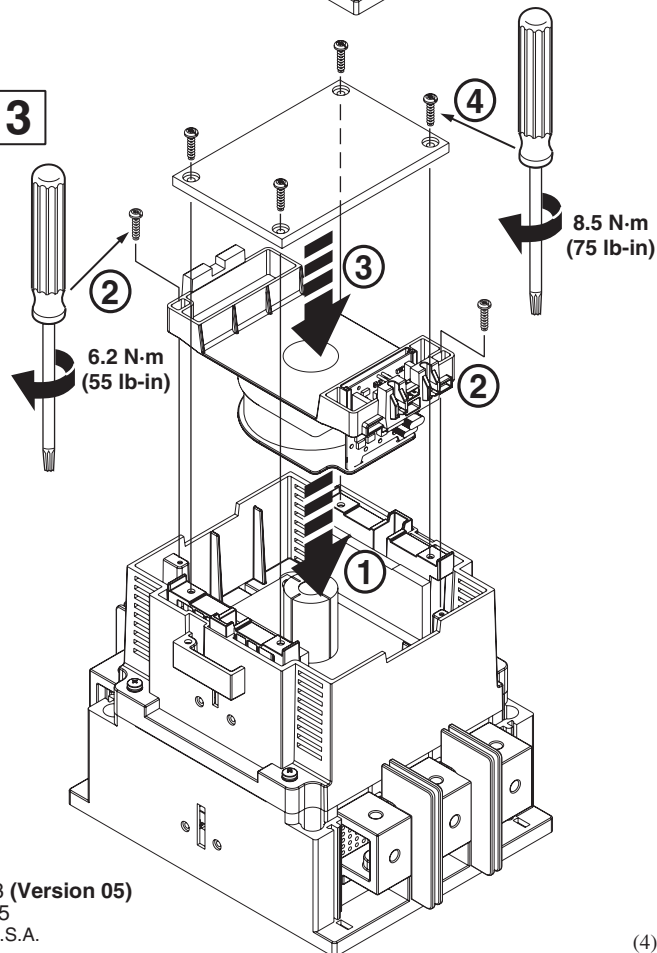
1



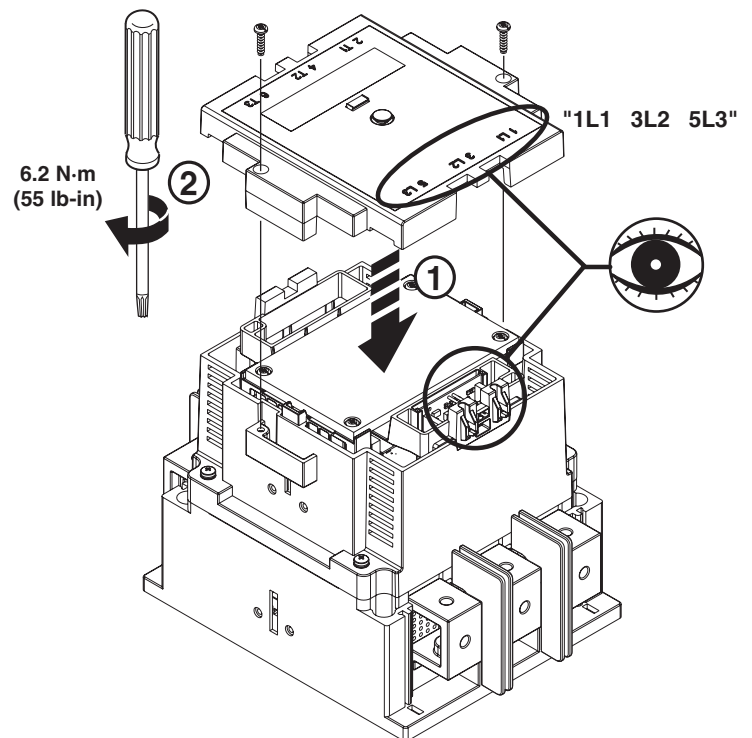
2

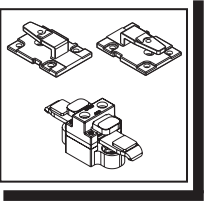


3



4





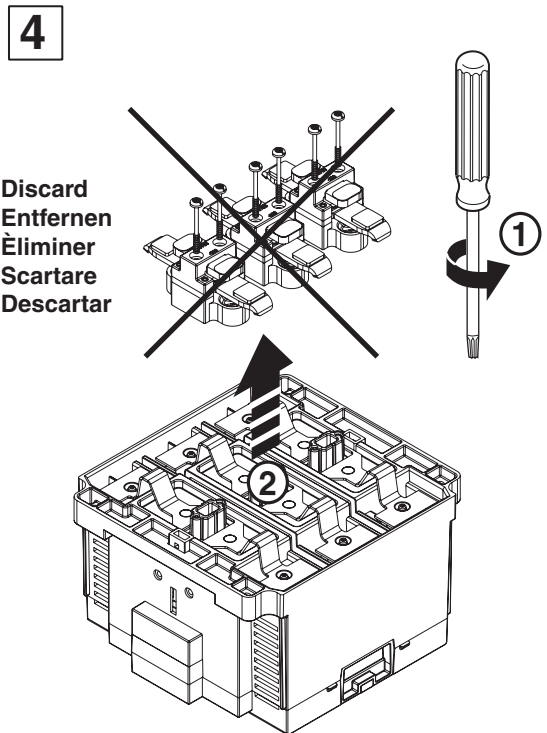
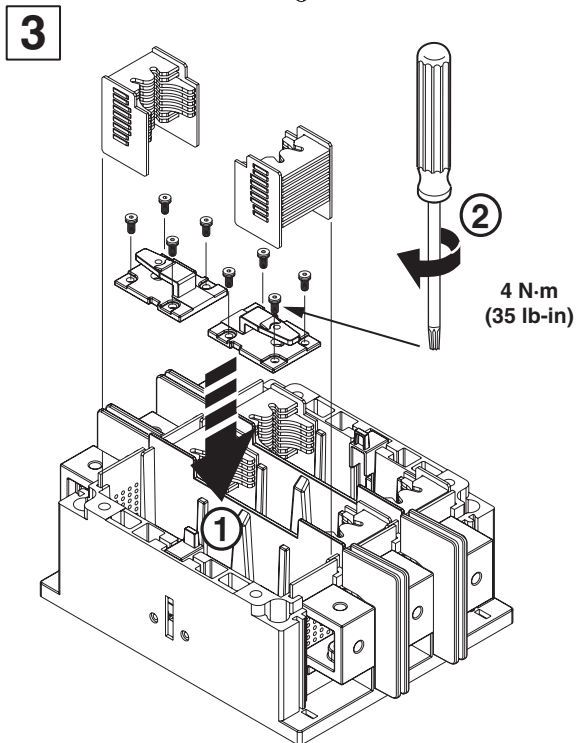
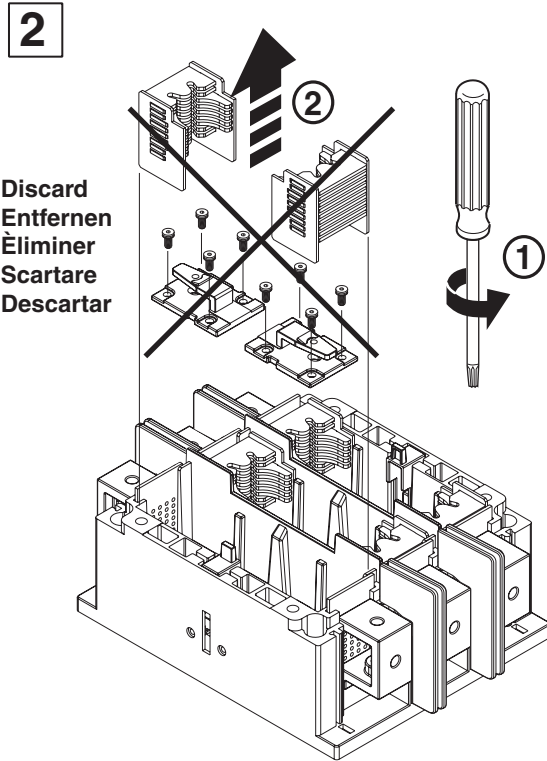
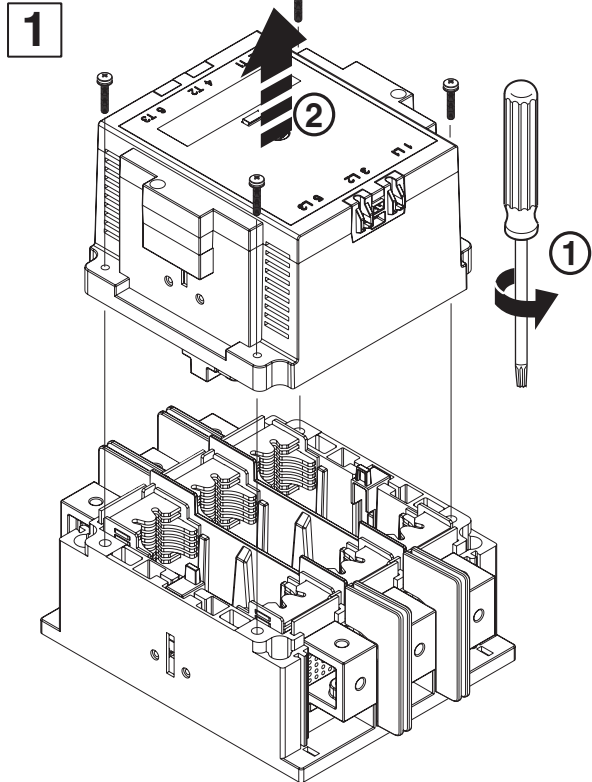
IMPORTANT: After a short circuit the main contacts and arc chute must be examined!

WICHTIG: Nach einem Kurzschluss müssen Hauptschaltstücke und Löschkammer überprüft werden!

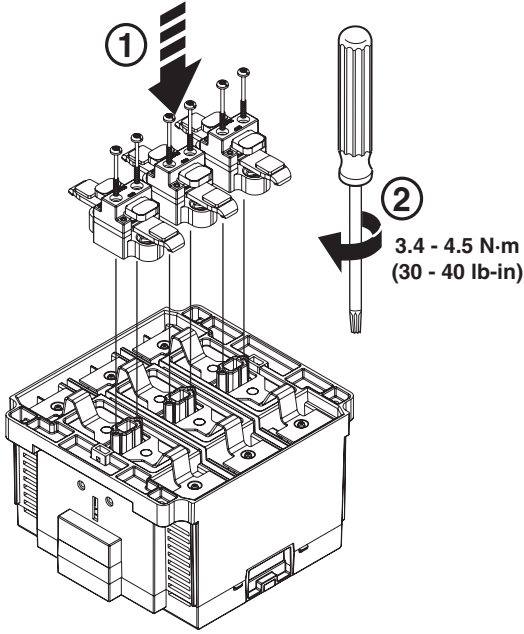
IMPORTANT: Après un court-circuit, il faut vérifier les pièces de la commutation principale ainsi que la chambre d'extinction!

IMPORTANTE: Dopo un cortocircuito, i pezzi di contatto principale e la camera di spegnimento sono da verificare!

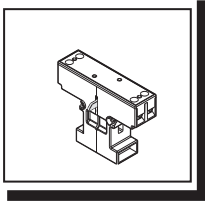
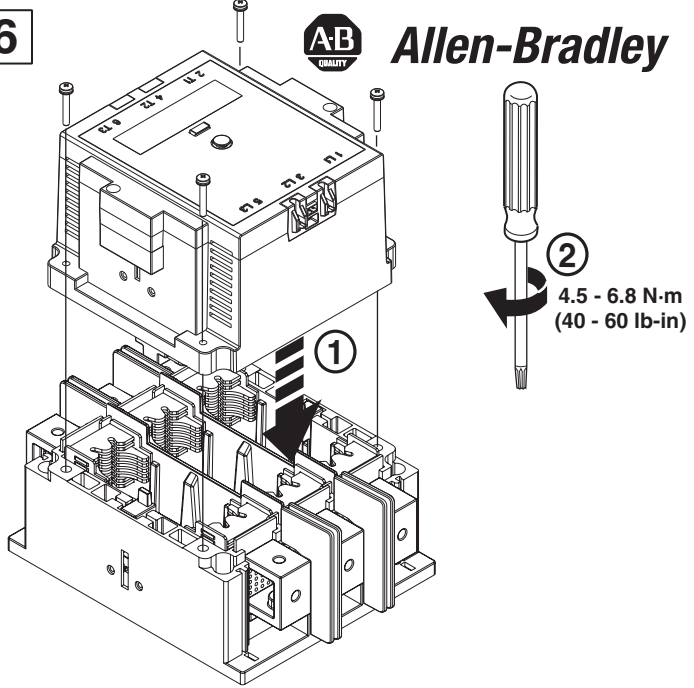
IMPORTANTE: ¡Después de un cortocircuito es necesario verificar los contactos principales y la cámara de extinción!



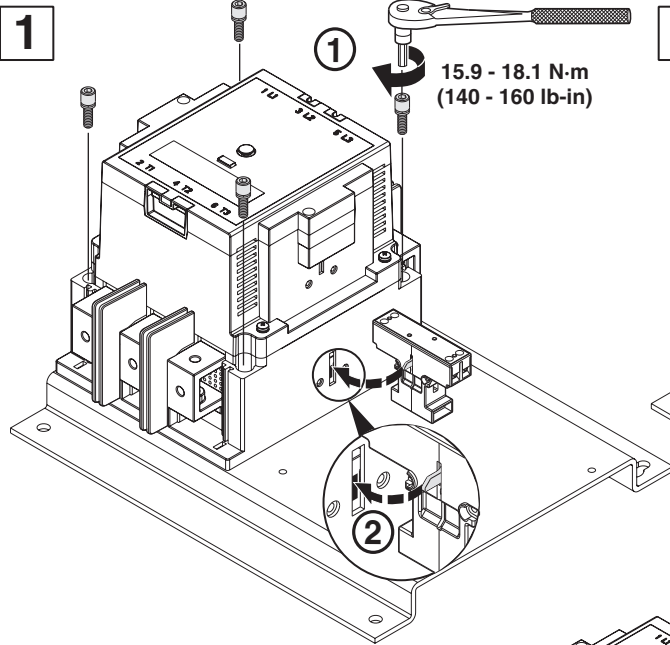
5



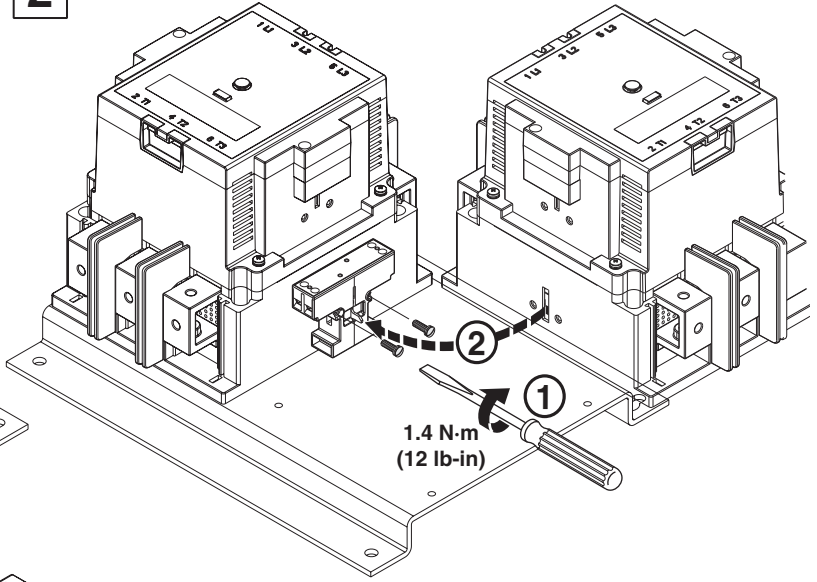
6



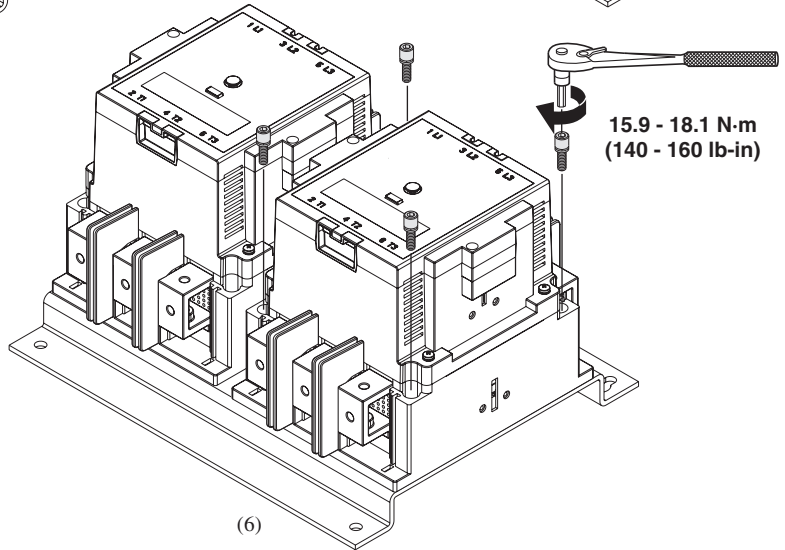
1



2

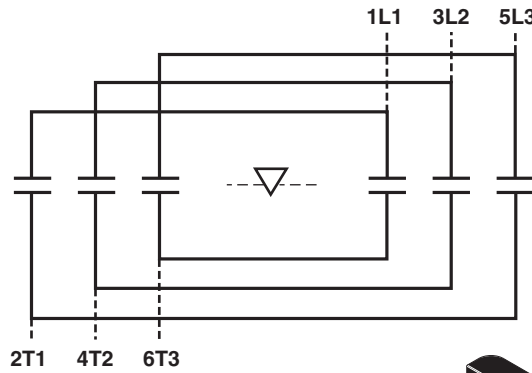
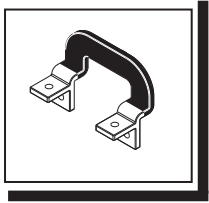
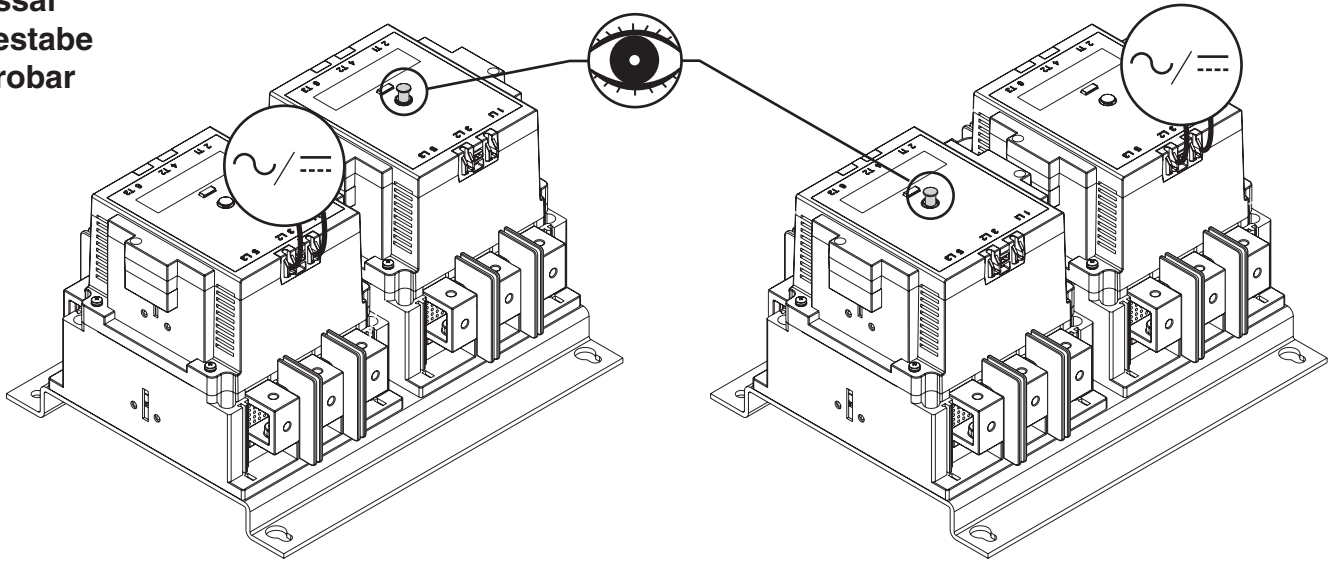


3

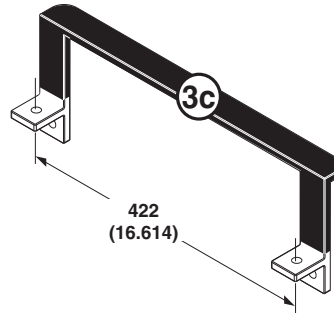
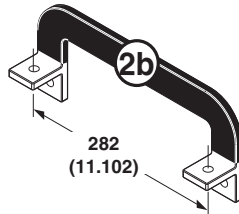
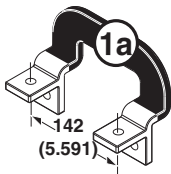


(6)

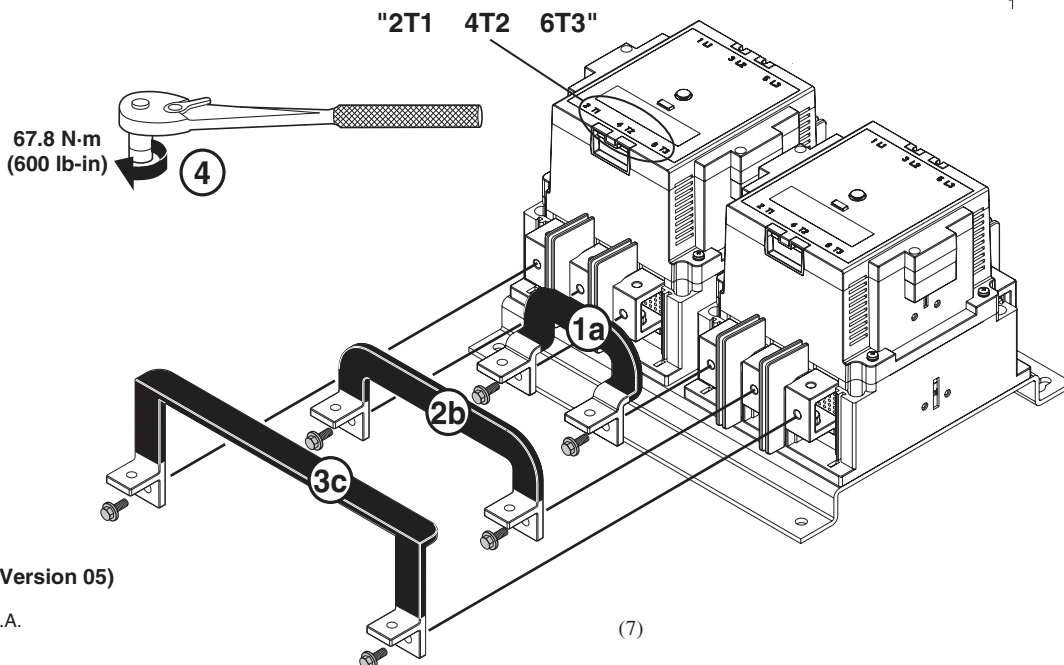
Test
 Prüfen
 Essai
 Testabe
 Probar

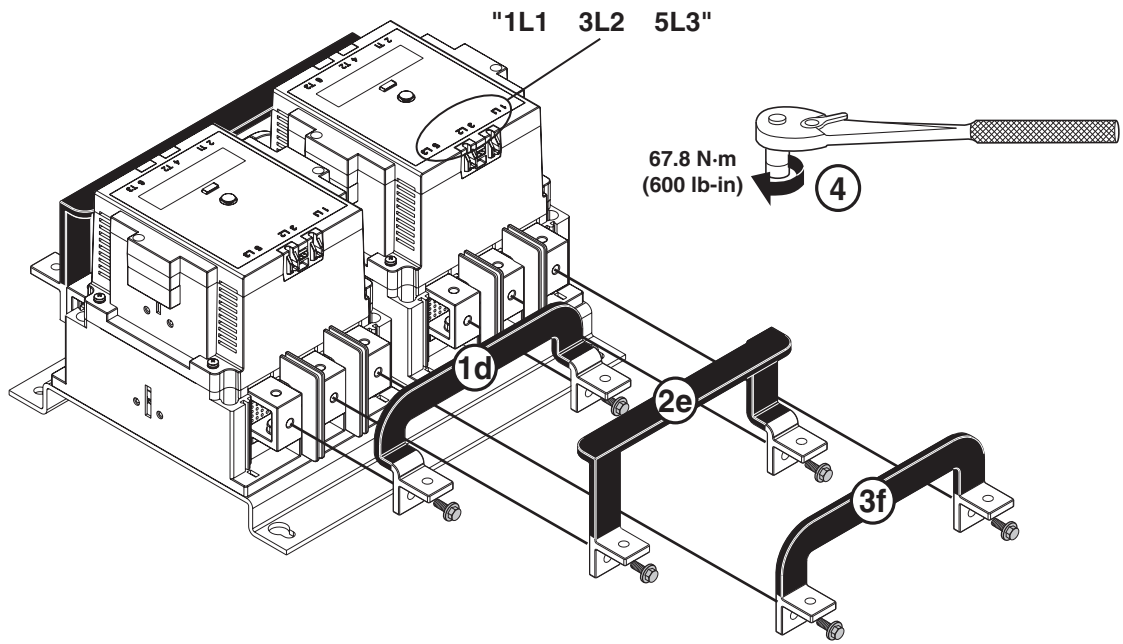
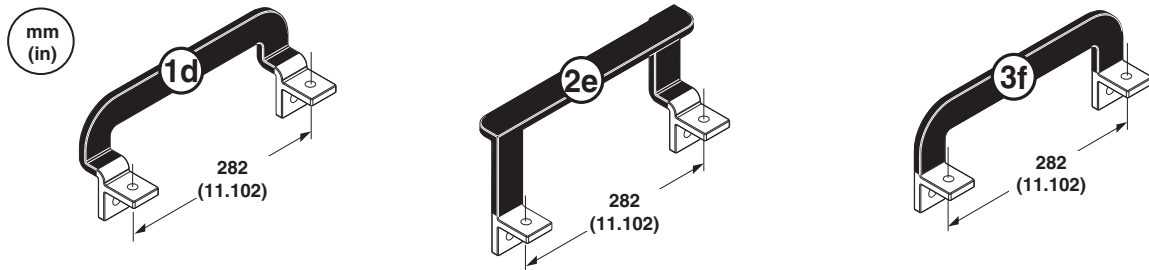


1



mm
(in)





Test
Prüfen
Essai
Testabe
Probar

